76
13. júlí

AUGLÝSING

um

SAMKOMULAG

milli

Íslands og Danmerkur um ívilnun í útsvörum handa þeim mönnum, sem greiða eiga skatt samtímis á báðum stöðum.

Í sambandi við samkomulag það, er íslenzka og danska ríkisstjórnin gerðu með sér 11. ágúst 1927 um ívilnun í tekju- og eignarskatt til ríkisins, er hér með ákveðið, að nefnt samkomulag skuli einnig ná til útsvara íslenzkra og danskra ríkisborgara í þessum löndum.

Samkvæmt þessu skulu ívilnanir þær, er leiða af 1. og 2. grein nefnds samkomulags, þegar svo er ástatt, er þar greinir, einnig ná til útsvara hlutaðeigandi ríkisborgara, þannig, að útsvarið færist niður um helming í hverju sveitarfélagi fyrir sig í tilfellum þeim, er 1. grein ræðir um, og í heimilisfestusveitinni færist það niður um þá upphæð, er nemur útsvarinu til sveitar hins landsins, þegar svo er ástatt, sem segir í 2. grein.

Þó skulu takmarkanir þær, er settar eru fyrir niðurfærslu ríkisskattsins, einnig ná til útsvarsins þannig, að niðurfærslan má ekki fara fram úr helming lægra útsvarsins í tilfellum þeim, er 1. grein ræðir um, og ekki fara fram

OVERENSKOMST

mellem

Danmark og Island om Lempelser i Beskatningen med Hensyn til Indkomstskat til Kommunen i Tilfælde af Dobbeltbeskatning.

I Tilslutning til den mellem den Danske og den Islandske Regering den 11. August 1927 afsluttede Overenskomst angaaende Lempelser i Beskatning af Indkomst og Formue til Staten bestemmes herved, at denne Overenskomst udvides til ogsaa at omfatte den danske og islandske Statsborger i de to Lande paahvilende kommunale Indkomstskat.

I Overensstemmelse hermed skal de i nævnte Overenskomst § 1 og 2 fastsatte Lempelser under de der angivne Betingelser finde Anvendelse ogsaa med Hensyn til den de paagældende Statsborgere paalignede kommunale Indkomstskat, saaledes at denne for de i § 1 ommeldte Tilfælde i hver af de paagældende Kommuner nedsættes til Halvdelen og for de i § 2 ommeldte Tilfælde i Bopælskommunen nedsættes med det Beløb, Skatten til det andet Lands Kommune andrager.

Dog skal de for Statskassen fastsatte Begrænsninger for Nedsættelsens Størrelse finde Anvendelse ogsaa med Hensyn til den kommunale Indkomstskat, saaledes at Nedsættelsen for de i § 1 ommeldte Tilfælde ikke kan overstige

úr helming útsvarsins til heimilisfestusveitarinnar þegar svo er ástatt sem segir í 2. grein.

Halvdelen af det mindste Skattebeløb, ligesom den i de under § 2 ommeldte Tilfælde ikke kan overstige Halvdelen af det i Bopælskommunen paalignede Skattebeløb.

Ákvæðin í 4. og 5. grein samkomulagsins skulu á sama hátt einnig ná til útsvara.

Paa samme Maade skal Bestemmelsen i Overenskomstens § 4 og § 5 finde Anvendelse ogsaa med Hensyn til kommunal Indkomstskat.

Samkomulag þetta gildir fyrst í stað fyrir skattárið 1930/31.

Nærværende Overenskomst gælder foreløbig for Skatteaaret 1930/31.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir, að þar til fengnu konunglegu umboði, undirritað samkomulag þetta og sett við innsigli sín.

Til Bekræftelse heraf har Undertegnede efter dertil meddelt Kongelig Bemyndigelse underskrevet nærværende Overenskomst og forsynet den med deres Segl.

Samið í tveim eintökum í Reykjavík, þann 11. júlí 1931.

Tryggvi Þórhallsson.
(L. S.)

Udfærdiget in duplo i Reykjavik, d. 11. Juli 1931.

Fr. le Sage de Fontenay.
(L. S.)

Þetta er hérmeð gert almenningi kunnugt.

Forsætisráðherrann, 13. júlí 1931.

Tryggvi Þórhallsson.